



Laura BALAGUER

Doctorant

Aix Marseille Université

Spécialité : Études latino-américaines

Section CNU : 14

Unité de recherche : CAER

École Doctorale 354 : Langues, Lettres et Arts

Fédération de Recherche : CRISIS

Coordonnées

☎ : +33(0)6 82 56 82 95

✉ laura.BALAGUER@univ-amu.fr

Biographie

Passionnée par l'Argentine, j'ai choisi d'approfondir mes connaissances à travers mes recherches de doctorat qui me maintiennent au plus près de l'actualité littéraire de ce pays. J'enseigne l'espagnol et la littérature hispano-américaine à l'IUT Métiers du Livre d'Aix-en-Provence. Je m'implique au niveau associatif au sein de la Noria où je participe à la Semaine du Cinéma Hispanique ainsi qu'à l'organisation des différentes manifestations culturelles.

Domaine(s) de recherche

Littérature argentine contemporaine, littérature de la mémoire, exil, bilinguisme (espagnol/français), traduction, autofiction.

Diplômes

2005/2008 : LICENCE Littératures, langues et civilisations étrangères, parcours Espagnol. Aix Marseille Université

2010 – 2011 : MASTER I Aire culturelle romane, parcours Latino-américain. Aix Marseille Université

Mémoire : La función del collage en los libros « La vuelta al día en ochenta mundos » y « Último round » de Julio Cortázar. Mention Bien

2012 – 2013 : MASTER II Aire culturelle romane, parcours Latino-américain. Aix Marseille Université

Mémoire : DE LA SOLITUDE AU PHALANSTÈRE Formes de l'exil cortazarrien (Saignon, 1964-1978). Mention Très bien

Thèse

La production littéraire argentine des années 2000 en France : vers une redéfinition du champ littéraire argentin et de l'« argentinité », sous la direction de Dante Barrientos Tecún, année d'inscription : 2015-2016

Activités de recherche

Animation laboratoire, séminaires et équipes de recherche

2016/2018 : Membre du collectif de doctorants : *Écritures et Migrations*, représentations de l'espace et de l'altérité, « Projet CRISIS jeunes chercheurs ».

06/06/2016 : Animation et organisation du Quatrième Séminaire des Doctorants du CAER.

Organisation colloques, conférences, journées d'étude

17/10/2016 : Organisation et participation à la Rentrée du CAER. Thème de la journée : Le dessin de Presse à l'Université.

18/01/17 : Organisation de la soirée « Écritures nomades : trois écrivains argentins en France » en collaboration avec l'Université Rennes 2, à la Maison Internationale de Rennes.

Mai 2017 : Aide à l'organisation de la 3ème séance du Séminaire « Écritures et migrations, représentations de l'espace et de l'altérité » : Parler et écrire entre les langues

Responsabilités et mandats locaux

Mandats locaux

2015/2017 : Représentante suppléante des doctorants du CAER

Publications

Direction d'ouvrages collectifs

Co-direction (avec Armelle Girinon), *Écrire et dire les migrations : représentations de l'espace et de l'altérité*, *Cahiers d'Études Romanes*, n°36 (juin 2018)

Articles dans revues avec comité de lecture

- « Osos, Ours, Solo osos de Diego Vecchio : un exemple de transmédiabilité de la littérature argentine. », in *TransLiteraturas Volumen I. TransMedialidades en las literaturas*

hispanoamericanas (2000-2017), CRICCAL/ Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 (À paraître).

- « Entre témoignage, archives et invention : trois œuvres pour raconter le militantisme au Colegio Nacional de Buenos Aires. », in *Cahiers d'Études Romanes*, n°37 (novembre 2019).

- « Le bilinguisme dans l'œuvre de Laura Alcoba : un entre-deux culturel. », in *Viajes, exilios y migraciones: representaciones en la literatura latinoamericana del XXI*, Universidad Veracruzana, 2018.

- « Écrivains argentins en France : un va et vient entre les langues et les espaces pour la construction d'une œuvre transnationale. », in *Cahiers d'Études Romanes*, n°36 (juin 2018).

- " Recorrido literario cruzado de dos escritores argentinos, Laura Alcoba y Santiago H. Amigorena quienes eligieron el francés para escribir. ", in *Tramos y Tramas VI* del Centro de Estudios Comparativos, Facultad de Humanidades y Artes, UNR (mai 2017).

Traductions

- 2019 : Traduction en français du recueil de poésie *Neptuno y los Faunas* de Nicolás García

Sáez (Argentine), à paraître chez Oliverio Editora.

- 2018 : Co-traductrice (avec Andrée Guigue) de la nouvelle *El Estupor de los Atlantes* de Nicolás Melini (Espagne), jm Desbois Editeur, Les Baux de Provence.

- Élaboration et traduction (en français, de l'espagnol, Cuba) avec Marie Audran du recueil *Le chemin du poème/El camino del poema* à partir de l'œuvre et des échanges avec Marien Fernández Castillo. Publié par la Casa de Cartón à Brest, janvier 2018.

Projets de recherche

Individuels

- La poésie argentine bilingue : les œuvres de Samantha Barendson et d'Ariana Daniele écrites entre les territoires et les langues.